

The University of the State of New York
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN ITALIAN

Friday, June 21, 2002 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

This booklet contains Parts 2 through 4 (76 credits) of this examination. Your performance on Part 1, Speaking (24 credits), has been evaluated prior to the date of this written examination.

The answers to the questions on this examination are to be written in the separate answer booklet. Be sure to fill in the heading on the front of your answer booklet.

When you have completed the examination, you must sign the statement printed at the end of the answer booklet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination. Your answer booklet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

DO NOT OPEN THIS EXAMINATION BOOKLET UNTIL THE SIGNAL IS GIVEN.

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for *a* and *b*. [30]

a Directions (1–9): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Italian *twice* and a question in English *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [18]

- | | |
|---|---|
| <p>1 What was the purpose of the call?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) to tell someone to go to the hospital(2) to remind someone about an appointment(3) to postpone an appointment(4) to report some laboratory test results <p>2 What does the neighbor want?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) someone to do chores around his house(2) someone to babysit his children(3) someone to prepare meals for him(4) someone to take him shopping <p>3 What is being done to alleviate the congestion in the city of Florence?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) Tour buses will have to pay a tax to enter Florence.(2) A shuttle bus will be provided for large groups.(3) City dwellers will be asked to ride the bus instead of their cars.(4) A limited number of tour buses will be allowed to come into the city. <p>4 What is the health expert recommending?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) to walk at least 2 kilometers a day(2) to keep in shape with a friend(3) to exercise every other day(4) to be flexible when dieting <p>5 What is being advertised in this announcement?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) travel and study opportunities(2) an international athletic competition(3) job placement and counseling services(4) special rates at youth hostels | <p>6 What did the speaker say about the exchange program?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) Host families for this program will be needed in the future.(2) The program will continue for one more year.(3) Students' participation in the program was excellent.(4) The program needs financial support. <p>7 What is your friend concerned about?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) He forgot a special occasion.(2) He received bad news.(3) He is running out of money.(4) He is going to be late to a party. <p>8 What does the clerk tell you?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) The reservation must be made in person.(2) There are rooms available for the group.(3) The room rate increases on weekends.(4) It is necessary to pay with a credit card. <p>9 What is the caller complaining about?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) Her friends will not talk to her.(2) Her parents are very strict.(3) Her friends argue too much.(4) Her parents want her to study more. |
|---|---|

b Directions (10–15): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Italian *twice* and a question in Italian *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [12]

10 Perché il volo Alitalia parte con ritardo?

- (1) per l'eccessivo traffico aereo
- (2) per lo sciopero del personale
- (3) per un guasto ai motori
- (4) per il maltempo a Roma

11 Che cosa invita a vedere questo annuncio?

- (1) un museo-laboratorio per imparare e divertirsi
- (2) una mostra di artisti giovani
- (3) una nuova stazione televisiva
- (4) una festa nel parco

12 Che opinione ha questa ragazza degli americani?

- (1) Sono molto occupati.
- (2) Sono molto educati.
- (3) Sono molto strani.
- (4) Sono molto amichevoli.

13 Cosa consiglia questo annuncio pubblico?

- (1) di aumentare gradualmente l'intensità degli esercizi
- (2) di non fare attività fisiche durante l'estate
- (3) di fare esercizi all'aperto
- (4) di sviluppare tutti i muscoli del corpo

14 Perché è molto utile questo servizio?

- (1) per andare all'aeroporto di Roma
- (2) per fare la spesa a Roma
- (3) per conoscere meglio Roma
- (4) per viaggiare fuori Roma

15 Che cosa è proibito fare oggi alla spiaggia?

- (1) giocare
- (2) mangiare
- (3) nuotare
- (4) bere

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for *a*, *b*, and *c*. [30]

a Directions (16–20): After the following passage, there are five questions or incomplete statements. For each, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement according to the meaning of the passage, and write its number in the space provided in your answer booklet. [10]

Campodimele, un piccolo paesino vicino Roma, è famoso per una circostanza particolare. Anche se ha solamente 850 abitanti, quasi 350 di loro hanno già compiuto gli ottant'anni d'età e stanno tutti benissimo. E in questo gruppo ci sono ben 30 novantenni e due che hanno più di cento anni.

Che cosa contribuisce alla loro stabile longevità? Ognuno ha una ragione personale ma tutti hanno questo in comune: l'importanza di mangiare al naturale e di consumare molta verdura. C'è chi afferma che è tutto merito dei suoi energici nipotini a mantenerlo giovane e forte, e c'è chi dice che il lavoro non fa mai invecchiare. Una donna di novant'anni, Quirina, ancora va in giardino a coltivare fagioli, carote, e cipolle. Giulio, di ottantacinque anni, fa il barbiere. Tutti hanno una storia da raccontare ma ognuno di questi longevi abitanti di Campodimele fa una dieta essenzialmente a base d'ortaggi freschi, frutta al naturale, e carni magre. Non manca la pasta che si consuma tutti i giorni da queste parti. Testimone di questa speciale dieta è l'unico ristorante del paese che si chiama appunto "Ristorante La Longevità". Il proprietario-cuoco usa solamente ricette locali e prodotti del luogo. In questo solitario stabilimento si gustano piatti nutritivi e sanissimi. Le "fettuccine alla longeva" sono preparate con un soffritto di carote, sedano e aglio verde che, aggiunti a melanzane e zucchini, formano la salsina fatta a mano, naturalmente. Anche l'acqua è purissima. È priva di contaminanti ed è sempre fresca.

La vita quotidiana è sempre rilassata e calma. Infatti, a Campodimele nessuno si ricorda di un crimine, un'infrazione, un evento negativo. Tutti si conoscono e si rispettano. Questo è molto importante nel determinare la tranquillità pubblica e per la longevità dei suoi straordinari abitanti. I turisti che non si conoscono sono generalmente ricevuti in comune dove devono registrare i loro dati personali, la durata della loro visita, e l'indirizzo del luogo che li ospita durante il loro soggiorno. Gli estranei vengono sorvegliati sia dall'amministrazione comunale che dalla gente locale. Ecco perché questo piccolo paesino rimane sempre tranquillo. La maggior parte dei turisti è costituita di attori e personalità del mondo dello spettacolo italiano. Vengono soprattutto dalla vicina Roma, e si possono permettere i prezzi esorbitanti di Campodimele. Oggi purtroppo, anche la tranquillità costa cara.

Per merito di un piccolo paesino, così piccolo da non fare nome nemmeno sulle mappe geografiche più dettagliate, l'Italia moderna ha stabilito il record europeo di paese con la vita media più alta. Non è cosa da poco, considerando che l'indice di nascita in Italia è quasi zero.

16 Che cosa è Campodimele?

- (1) una trasmissione televisiva
- (2) una cittadina molto interessante
- (3) un'industria agricola
- (4) un ristorante romano

17 Perché gli abitanti sono molto speciali?

- (1) Sono molto ricchi.
- (2) Sono nuovi immigrati.
- (3) Sono personaggi cinematografici.
- (4) Sono molto anziani.

18 Che hanno tutti in comune?

- (1) le famiglie famose
- (2) la buona dieta giornaliera
- (3) la stessa professione
- (4) l'amore per la storia

19 Com'è la vita a Campodimele?

- (1) riposata e libera da stress
- (2) vivace e caotica
- (3) piena di problemi sociali
- (4) tecnologicamente avanzata

20 Secondo il brano, chi va a visitare Campodimele?

- (1) uomini di affari
- (2) grandi politici
- (3) divi del cinema e della tv
- (4) personaggi del settore sportivo

b *Directions* (21–25): Below each of the following selections, there is either a question or an incomplete statement. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the selection*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

21

**Ferie sicure
con la «card»**

Una carta dei diritti e dei piaceri per i viaggiatori. Una nuova iniziativa che prevede migliori coperture assicurative, possibilità di sconti e tariffe speciali e agevolazioni. Un'opportunità che, per ora, è offerta solo dall'Alpitour. La carta è fornita gratuitamente a tutti coloro che hanno prenotato i viaggi entro il 30 aprile e dà questi vantaggi: si può modificare, per qualsiasi ragione e senza nessuna spesa aggiuntiva, la data di partenza, la destinazione, l'albergo, la durata del soggiorno e si può addirittura annullare l'intera vacanza fino a 15 giorni prima della data della partenza, semplicemente inviando comunicazione scritta all'agenzia viaggi e alla Compagnia Europea d'Assicurazione. Inoltre si hanno notevoli coperture assicurative.

21 What is one of the featured benefits of this card?

- (1) free vacation guidebooks
- (2) e-mail and fax services
- (3) roadside automotive assistance
- (4) travel discounts and insurance

22

L'ITALIA A PORTATA DI TELEFONO
Notizie fresche di giornata da tutto il mondo

Da tutto il mondo, da un qualsiasi telefono, componi il numero **7779 6010*** e potrai avere “notizie fresche” su cosa succede, ogni giorno, in Italia e nel mondo, ascoltando “**Quotidiano Italia**”, un notiziario in lingua italiana curato dai servizi giornalistici per l'estero della RAI, che raccoglie in cinque minuti i principali avvenimenti politici, economici e di attualità.

Con “**Quotidiano Italia**”, un nuovo servizio telefonico dell'Italcable per tutti gli italiani che viaggiano o risiedono all'estero, da oggi le notizie sono realmente “a portata di telefono”.

***Il numero deve essere preceduto dal codice di accesso alla teleselezione internazionale seguito dal prefisso per l'Italia (39).**

22 A person would call the telephone number in this advertisement to

- (1) request directory assistance
- (2) subscribe to a magazine
- (3) get the latest news
- (4) express an opinion

Dal 19 giugno, per chiamare in Italia, basta aggiungere lo zero.

Quale numero è più semplice dello zero?
 Dal 19 giugno, per chiamare l'Italia, basta aggiungere un semplice zero al prefisso interurbano. Così, per chiamare ad esempio Milano, il +39 2 5555555, dal 19 giugno diventerà +39 025555555. Niente di più facile.



+39 0 25555555

Il sistema telefonico italiano celebra così il suo ingresso in Europa in linea con le Direttive Comunitarie sulla liberalizzazione del mercato delle telecomunicazioni.

Dal 19 giugno, se chiami il paese più bello del mondo, semplicemente ricordati lo zero.



23 What information about telephone service is being announced?

- (1) the necessity to call the overseas operator
- (2) the addition of a digit to the area code
- (3) the new area codes for some cities
- (4) the availability of multilingual operators

Entrano in azione quando meno te lo aspetti, gli insetti.
 Senti un ronzio alle orecchie, ed è già troppo tardi. E poi? Poi c'è Foille Insetti. Ne basta un po' per prevenire l'infiammazione, ridurre il prurito e attenuare il gonfiore.
 Si trova solo in Farmacia, insieme a Foille Sole, contro le scottature solari, e a Foille Pomata, il capostipite della linea Foille, quello contro le scottature domestiche.

il pronto soccorso della pelle.

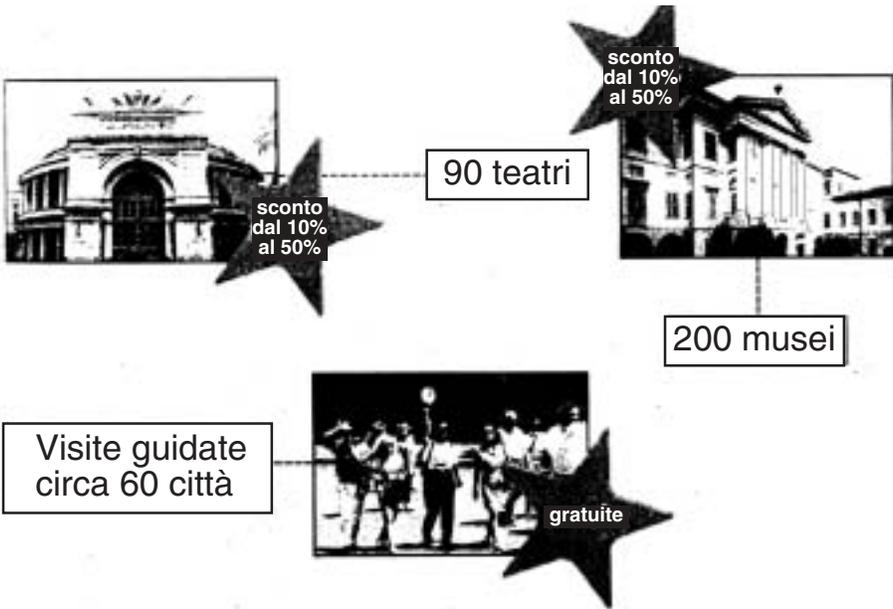
24 What is the recommended use for this product?

- (1) to relieve the discomfort of insect bites
- (2) to moisturize the skin
- (3) to reduce muscle and joint pain
- (4) to help prevent infection in minor cuts

 **Touring Club Italiano** 

il vantaggio di essere soci!

Tanti sono i servizi e le agevolazioni che il TCI offre in esclusiva ai suoi Soci! Vi ricordiamo lo SCONTO DAL 10% AL 50% riconosciuto in oltre 90 TEATRI e 200 MUSEI, e le VISITE GUIDATE GRATUITE in circa 60 città italiane. Consultate La Guida ai Vantaggi che avete trovato nel Pacco Soci 2002!



scoprire le raccolte d'arte conservate nei musei di tutta Italia o trascorrere una serata speciale a teatro ai soci conviene! Farsi svelare i segreti di una città da guide esperte non costa addirittura nulla! Approfitta delle agevolazioni che il TCI offre ai suoi soci per apprezzare un patrimonio culturale, storico e artistico ineguagliabile.

25 What does this organization offer?

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| (1) monthly newsletters | (3) backstage passes |
| (2) private museum tours | (4) discounts to members |

c *Directions* (26–30): In the following passage, there are five blank spaces numbered 26 through 30. Each blank space represents a missing word or expression. For each blank space, four possible completions are provided. Only one of them makes sense *in the context of the passage*.

First, read the passage in its entirety to determine its general meaning. Then read it a second time. For each blank space, choose the completion that makes the best sense and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

'O sole mio

Quando il presidente d'Italia in visita ufficiale a Napoli nel 1990, ha cantato alcune note della canzone 'O sole mio come grazioso tributo alla città, nessuna delle persone presenti si è meravigliata. Così, sulla lunga lista di persone che hanno cantato questa storica canzone, adesso troviamo anche il presidente.

Gli episodi straordinari nella vita di questa canzone famosa sono molti. Il cosmonauta russo Jurij Gagarin, ha mandato 'O sole mio come saluto dallo spazio. L'abbiamo anche sentita cantare dai cinesi al presidente italiano Pertini durante la sua visita ufficiale del 1980 a Pechino. Insomma, ___(26)___ fa parte della storia.

- | | |
|---------------------|----------------|
| (26) (1) la canzone | (3) la novella |
| (2) la sinfonia | (4) la poesia |

Durante le Olimpiadi del 1920 in Belgio e del 1952 in Finlandia, le orchestre olimpiche di questi paesi avevano dimenticato di portare la musica scritta dell'inno nazionale italiano. Per risolvere il problema, hanno sostituito le note di 'O sole mio a quelle ufficiali di *Fratelli d'Italia*. Il pubblico, al sentire le prime note, si è alzato in piedi e ciascuno ___(27)___ la famosa canzone napoletana nella propria lingua.

- | | |
|-------------------|----------------|
| (27) (1) ho letto | (3) ha cantato |
| (2) ha comprato | (4) ha scritto |

La canzone è stata scritta nel 1898 da Giovanni Capurro, impiegato al giornale *Il Roma*, diplomato in flauto e poeta per passione. Poverissimo e padre di sei figli, Capurro scriveva canzoni per aumentare ___(28)___ . Ha scritto i versi di 'O sole mio e li ha consegnati al suo amico musicista Eduardo di Capua il quale gli ha promesso di creare una melodia.

- | | |
|-------------------|------------------|
| (28) (1) il tempo | (3) la forza |
| (2) il salario | (4) l'istruzione |

Di Capua ha preso le parole all'ultimo momento prima di imbarcarsi da Napoli verso l'Est. Doveva accompagnare il padre violinista a una serie di concerti in Russia. Erano diretti a Odessa e a Mosca dove avrebbero dovuto suonare davanti allo zar Nicola II. Si dice che Di Capua ha trovato l'ispirazione ad Odessa durante una notte di tempesta. Lui sentiva una forte nostalgia e gli mancava il sole di Napoli. Così (29) la musica mentre fuori faceva maltempo.

- (29) (1) ha letto
(2) ha venduto

- (3) ha composto
(4) ha pubblicato

Nel settembre del 1898, per la modesta spesa di 300 lire, l'editore Ferdinando Bideri ha acquistato la canzone. Bideri voleva incoraggiare i due autori perché *'O sole mio* non aveva ottenuto nessun premio al festival della canzone napoletana. Invece aveva vinto *Napule bella*, una canzone che subito dopo è stata dimenticata.

Purtroppo Capurro e Di Capua hanno finito i loro giorni praticamente in miseria, ma la loro canzone continua ad affascinare il pubblico e (30) famosi. Ricordiamo, fra i tanti, tenori di fama internazionale come Enrico Caruso, Luciano Pavarotti, Placido Domingo e Andrea Bocelli nonché personaggi celebri del mondo dello spettacolo da Frank Sinatra a Ray Charles e a Elvis Presley.

- (30) (1) cantanti
(2) fratelli

- (3) musei
(4) canali

Part 4

Write your answers to Part 4 according to the directions for *a* and *b*. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination. [16]

a Directions: In your answer booklet, write **one** well-organized note in Italian as directed below. [6]

Choose **either** question 31 **or** 32. Write the number of the question you have chosen in the space provided in your answer booklet. Write a well-organized note, following the specific instructions given in the question you have chosen. Your note must consist of **at least six clauses**. To qualify for credit, a clause must contain a verb, a stated or implied subject, and additional words necessary to convey meaning. The six clauses may be contained in fewer than six sentences if some of the sentences have more than one clause.

- 31 Your Italian Club recently held a festival at your school. Write a note in Italian to an Italian-owned business or organization that provided support for the festival to thank that business or organization for its support.

In your note you may wish to mention when the festival was held, what activities took place (such as games and movies), who attended, what the business or organization provided, and how it was used. **Be sure to accomplish the purpose of the note, which is to thank the business or organization for its support of the festival.**

Use the following:

Salutation: Caro signor/Cara signora _____

Closing: [your name]

The salutation and closing will *not* be counted as part of the six required clauses.

- 32 You purchased a product from an Italian catalog company, but received something different from what you ordered. Write a note in Italian to the company to return or exchange the product.

In your note, you may want to identify the product, mention how much it cost, and how you paid for it (cash or credit card). You may also wish to discuss why you want to return the product and/or suggest a solution to the problem (refund or exchange). **Be sure to accomplish the purpose of the note, which is to return or exchange the product.**

Use the following:

Salutation: Egregi Signori

Closing: [your name]

The salutation and closing will *not* be counted as part of the six required clauses.

b *Directions:* In your answer booklet, write **one** well-organized composition in Italian as directed below. [6]

Choose **either** question 33 **or** 34. Write the number of the question you have chosen in the space provided in your answer booklet. Write a well-organized composition, following the specific instructions given in the question you have chosen. Your composition must consist of **at least 10 clauses**. To qualify for credit, a clause must contain a verb, a stated or implied subject, and additional words necessary to convey meaning. The 10 clauses may be contained in fewer than 10 sentences if some of the sentences have more than one clause.

33 In Italian, write a story about the situation shown in the picture below. It must be a story relating to the picture, **not** a description of the picture. Do **not** write a dialogue.



34 Your pen pal from Italy is writing an article for her school newspaper. The article is about what life is like for a teenager in the United States. Your pen pal has asked you to provide some information for the article. In Italian, write a letter to your pen pal providing information that could be used for a school newspaper article about what life is like for a teenager in the United States.

You must accomplish the purpose of the letter, which is to provide information that could be used for a school newspaper article about what life is like for a teenager in the United States.

In your letter you may wish to include: how American teenagers dress, afterschool and weekend activities, favorite foods, favorite music, family life, what a typical school day is like, and what your community is like.

You may use any or all of the ideas suggested above *or* you may use your own ideas. **Either way, you must provide information that could be used for a school newspaper article about what life is like for a teenager in the United States.**

Use the following:

Dateline: 21 giugno 2002
Salutation: Caro/Cara [name]
Closing: Ti abbraccio, [your name]

The dateline, salutation, and closing will *not* be counted as part of the 10 required clauses.